

ESTILO DE CITACIÓN

MLA 9.ed

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION



Ed. 2021

Sede de Occidente
Biblioteca Arturo Agüero Chaves
Unidad de Servicios al Público
Sección de Referencia

Elaborado por: Licda. Cinthia Rosales Reyes



MLA



desarrollado para las
humanidades y las letras.



las citas se
realizan en dos
partes

ACERCA DEL FORMATO...

MLA son las siglas de la Modern Language Association (1883).

1- Las reglas que deben seguir las citas o paráfrasis dentro del texto.

2- Sección de Obras Citadas (Referencias Bibliográficas).



GUÍAS GENERALES

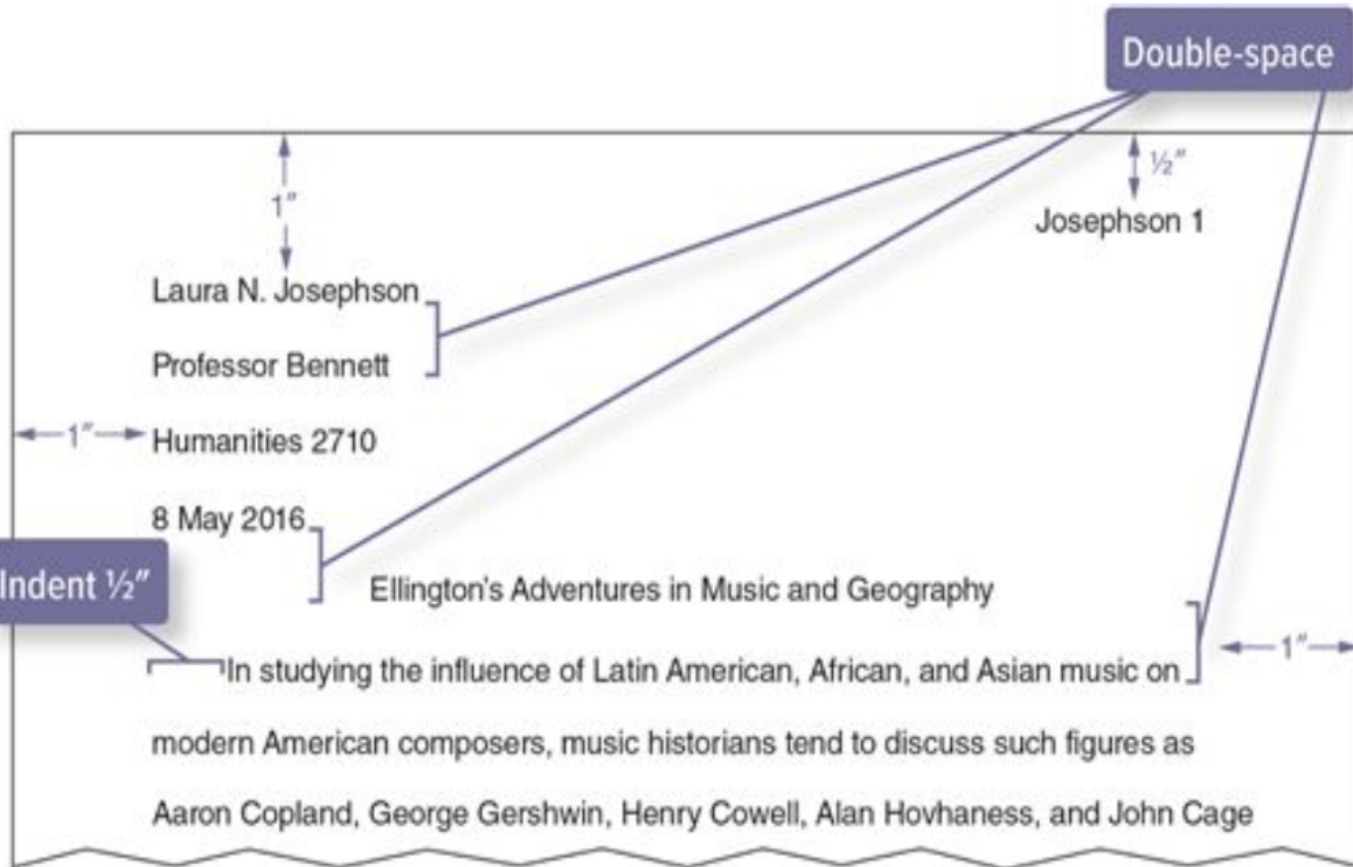
Estándares de formato para preparación del manuscrito

- Papel tamaño 8.5 x 11 pulg.
- Texto a doble espacio.
- Letra legible (ej. Times New Roman), tamaño entre 11 y 13pt, a menos que el profesor especifique un tamaño diferente.
- Márgenes a 1" (pulg.) (2,54 cm) en los cuatro lados.
- Sangría de ½" (pulg.) (1,27 cm) desde el margen izquierdo en la primera línea de cada párrafo.
- Crear un encabezado que enumere las páginas en la esquina derecha superior, a ½ pulg. de la parte superior de la página y pegado al margen derecho.
- Utilizará mayúsculas de acuerdo a las normas de ortografía del idioma utilizado en el texto.

Inglés: Ej. America Watches Television; What Is Literature?

Español: Ej. Cortejo a lo prohibido: Lectoras y escritoras en la España moderna.

Primera página de un escrito en MLA



Encabezado: Incluye su apellido y el número de página. Alineado a la derecha.

Autor: Indique su nombre y apellido. Si hay varios colaboradores, proporcione cada nombre en una línea aparte y luego continúe con el resto de los requisitos.

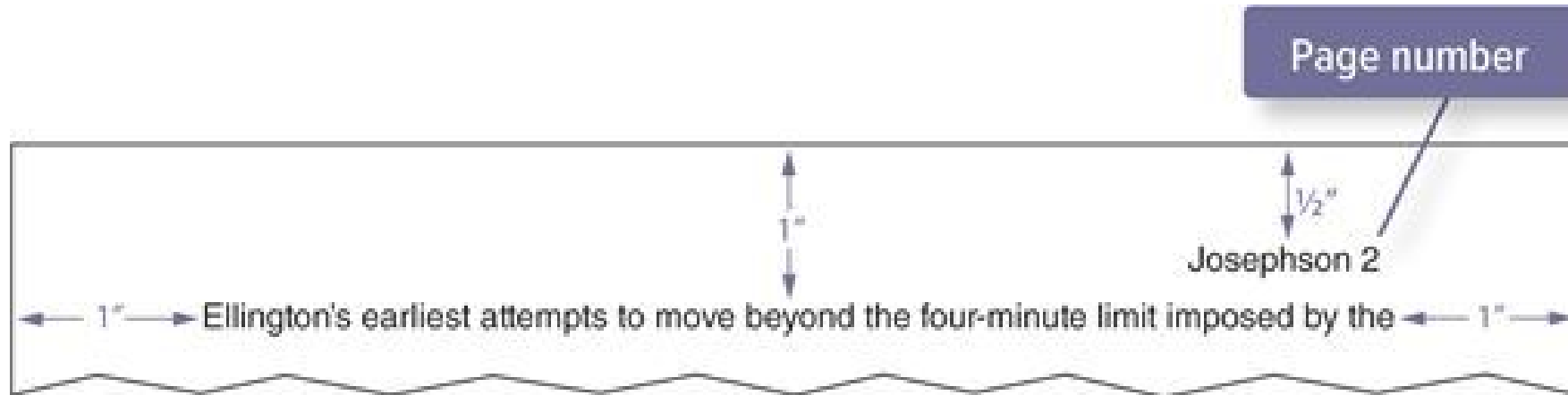
Profesor: Incluya el nombre de su docente. Generalmente, se acepta colocar "profesor" antes del apellido, a menos que se solicite lo contrario (por ejemplo, un profesor puede solicitar que lo llamen Dr. Alfaro).

Clase: Indique el curso y su número. Generalmente, se usa el nombre completo de la asignatura sobre la abreviatura (por ejemplo, Inglés 101 en lugar de ENGL 101).

Fecha: Mes, Día y Año. Indique la fecha de entrega de la tarea, no la fecha de creación o última actualización del documento.

Título: Deje un espacio entre el encabezado y la primera línea del texto. Asegúrese de que esté en el centro de la página. No subraye, escriba en cursiva ni añada comillas alrededor del título, excepto si hace referencia a otras obras dentro del mismo.

Encabezado y numeración de página



- Enumere las páginas al margen derecho y a media pulgada del margen superior.
- Escriba el primer apellido, seguido de un espacio y luego el número.
- Si el trabajo tiene varios miembros, puede colocar el número de página solamente.

CITAS DIRECTAS Y PARAFRÁSIS



TEXTUALES (Cita directa)

- La cita es parte de otro texto que se utiliza de apoyo dentro de la investigación.



- ✎ El MLA utiliza lo que se llama citas parentéticas, es decir las citas no se colocan al pie de página.
- ✎ Entre paréntesis se deben colocar los datos lo más completo posible de acuerdo a la fuente, como el autor y número de página, sin utilizar las abreviaturas p. ó pp.
- ✎ Si no hay números de página, usa "par." o "pars." para referirte a los párrafos. **Ejem: (Field, 2005, par. 3) o (Field, 2005, pars. 4-5)**
- ✎ Las citas textuales cortas (menores a 4 renglones de prosa o 3 versos de poesía) se colocan dentro del texto y entre comillas.
- ✎ Si el apellido del autor forma parte de la narrativa, se incluye solamente la página entre paréntesis.

TEXTUALES (Cita directa)

- otras maneras de ubicar la cita



(Ortiz, líneas 145-46).

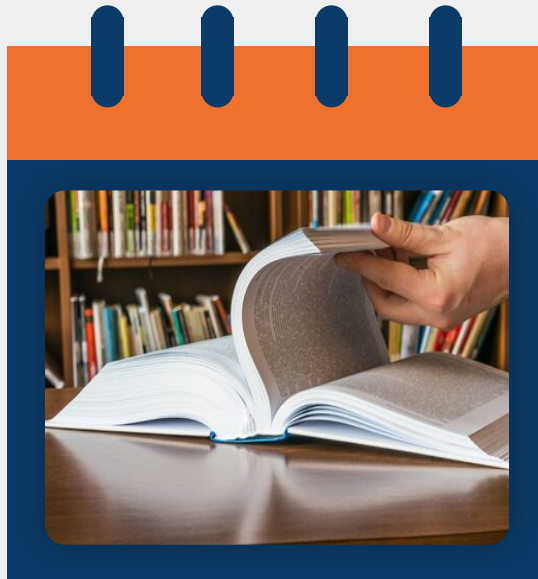
(Ortiz, acto 1).

(Ortiz, xi-xiii).

(Ortiz, 00:03:16-17).

TEXTUALES:

(menores a 4 renglones de prosa o 3 versos de poesía)



- **Ejemplo incluye el autor en el texto (narrativa):**

De acuerdo con **Moscone**, Sócrates “se comportaba respondiendo con coherencia con lo que enunciaba en teoría; precisamente, su absoluta adhesión a su ideal moral hizo que calificase su carácter de hipermoral” (389). Es decir, sin proponérselo, Sócrates fundó cierta teoría ética.

TEXTUALES:

(menores a 4 renglones de prosa o 3 versos de poesía)



- **Ejemplo cuando no se incluye el autor en la redacción del texto (parentética):**

Sócrates “se comportaba respondiendo con coherencia con lo que enunciaba en teoría; precisamente, su absoluta adhesión a su ideal moral hizo que calificase su carácter de hipermoral” (Moscone 389). Es decir, sin proponérselo, Sócrates fundó cierta teoría ética.

TEXTUALES: (menores a 4 renglones de prosa o 3 versos de poesía)

- **Otros ejemplos:**

Sobre las groserías, Paz afirma que son: "Palabras que no dicen nada y dicen todo" (166).

Las groserías son: "palabras que no dicen nada y lo dicen todo" (Paz 166).

Como señala Gimeno Sacristán, "la verdad es que en la práctica, la escolaridad ya interviene en el tiempo extra-académico como hemos podido ver con las tareas o deberes para casa" (117).

"Las competencias no pueden entenderse como algo que se tiene o no se tiene, no representan estados o logros determinados, sino estados en proceso de evolución" (Gimeno Sacristán 29).



CITAS TEXTUALES

+ 4 líneas (cita en bloque)

- La cita se separa del texto principal, y en este caso **se elimina las comillas**.
- El párrafo citado debe tener una **sangría francesa**.
- El punto final se sitúa **antes de los paréntesis**.

Ejm:

La presencia de autores extranjeros en la literatura inglesa es un hecho que ya destacaba el autor:

Un hecho sorprendente acerca de la literatura del presente siglo es que ha estado dominada por extranjeros; por ejemplo Conrad, Henry James, Shaw, Joyce, Yeats, Pound y Eliot. Sin embargo, si uno decide hacer de esto un asunto de prestigio nacional y examinar nuestros logros en varias ramas de la literatura, se encontrará que Inglaterra hizo bastante buena demostración hasta que llegamos a lo que puede describirse como escritura política o panfletaria. (Orwell 87)



CITAS PARÁFRASIS

La paráfrasis es un tipo de cita indirecta. MLA la define como repetir la información de la fuente en las palabras y el estilo propios de quien escribe. Afirma que esto permite mantener la voz propia y demostrar, a la vez, que se entiende lo que se cita (4.5).

Ejemplo

El primado de la modernización económica y la constatación de la industrialización trunca complicó el análisis de los cambios culturales. (Martuccelli 263)

Formato de la cita de acuerdo a la cantidad de autores

• OBRA CON UN AUTOR

Se puede citar de manera parentética, o en prosa (narrativa), de ser así se debe escribir **nombre y apellido del autor y la página(s)**.

Ejemplos:

Narrativa

James Joyce comentó en cierta ocasión que su objetivo al escribir "Ulises" era realizar una descripción exhaustiva de Dublín, de tal manera que, si alguna vez fuera borrada de la faz de la tierra, pudiera reconstruirse desde cero a partir de su libro (77).

Parentética

En la literatura inglesa hay predominio de autores extranjeros (Orwell 87).

• OBRA CON MÚLTIPLES AUTORES

En citas parentéticas, para obras con **dos autores**, citan los apellidos según orden de aparición en la portada, apellido del primer autor, utilice la conjunción del idioma de la fuente, si es español "y", "and" si esta en inglés, apellido del segundo autor y número de página(s).

En citas narrativas, incluir nombre y apellido la primera vez que mencione a los autores. En citas subsecuentes solamente los apellidos.

Ejemplos

"Estamos convencidas de que la lectura, y sobretodo la lectura que te invita a pensar, es una herramienta primordial para el enriquecimiento personal" (Aguilera y Velasco 11).

Others, like **Jay Lemery and Paul Auerbach**, note that doctors have not yet adequately explained the effects climate change will have on human health (4-5). **Lemery and Auerbach's** book focuses on the human, not the environmental, risks.

Formato de la cita de acuerdo a la cantidad de autores

• OBRA CON 3 AUTORES O MÁS

En obras con 3 o más autores, en la cita en prosa (narrativa), puede escribir todos los nombres o escribir el nombre y apellido del primer autor, seguido por "y otros" o "y colegas".

En la cita parentética escriba el apellido del primer autor, seguido de "et al." y número de página.

Ejemplos:

"No es casualidad que fuera a mediados de los cuarenta cuando el sacerdote jesuita Alberto Hurtado empezara la aventura de recoger niños abandonados, ancianos sin techo, e incluso adultos desamparados, y abriera para ellos una hospedería gratuita a la cual llamó Hogar de Cristo" (Correa et al. 187).

Pablo Saavedra y colegas indican que "la traducción es en parte una interpretación" (72).

• OBRA SIN AUTOR CONOCIDO

Cuando una fuente no tenga autor conocido, utilice un título abreviado de la obra en lugar del nombre del autor, siguiendo estas directrices:

El título entre comillas si se trata de una obra corta (como un artículo) o en cursiva si es más larga (por ejemplo, obras de teatro, libros, programas de televisión, sitios web completos) y facilite el número de página si está disponible.

Ejemplos

Vemos tantos puntos críticos de calentamiento global en América del Norte probablemente porque esta región tiene "datos climáticos más fácilmente accesibles y programas más completos para monitorear y estudiar el cambio ambiental...". ("Impacto del Calentamiento Global" 75).



AUTORES CON LOS MISMOS APELLIDOS

Ejemplo

Si dos o más autores tienen el mismo apellido, indique en la cita las iniciales de ambos autores (o incluso el nombre completo de los autores si comparten iniciales).

Aunque algunos especialistas en ética médica afirman que la clonación dará lugar a niños de diseño (R. Miller 12), otros señalan que las ventajas para la investigación médica superan esta consideración (A. Miller 46).



OBRAS DE UN MISMO AUTOR

Ejemplo

Es el caso imaginado de esa granja de animales en que "algunos son más iguales que otros" (Orwell, *Rebelión* 55) , fábula a su vez de la sociedad orwelliana de 1984 en que "La razón no es cuestión de estadísticas" (Orwell, *1984* 69).

Para citar dos o más obras de un mismo autor, después del apellido del autor, debes poner coma y el título de la obra lo más breve que sea posible en cursiva para que sea reconocido en la lista de obras citadas al final.

Apellido del autor seguido de coma
Título de la obra (resumido) y en cursiva.
Página(s).



Si el autor del documento es una organización (una corporación, un instituto de investigación, etc.), se debe utilizar el nombre de la organización abreviado o su sintagma nominal más corto. La cita dirigirá al lector al nombre completo en la página de **Obras Citadas**.

OBRAS CON AUTOR INSTITUCIONAL


Ejemplo

Según la Academia Nacional de Medicina, “las fuentes deben estar basadas en la ciencia, ser objetivas, transparentes y responsables” (12).

“Las fuentes deben estar basadas en la ciencia, ser objetivas, transparentes y responsables” (Academia Nacional 12).

Obras citadas

Academia Nacional de Medicina. "NAM y la OMS instan a las plataformas digitales a aplicar los principios globales para identificar fuentes fiables de información sanitaria". 24 de febrero de 2022, <https://nam.edu/nam-who-encourage-digital-platforms-to-apply-global-principles-for-identifying-credible-sources-of-health-information/>.



Una fuente indirecta es una fuente citada dentro de otra fuente. Para este tipo de citas indirectas, utilice **"ctd en"** para indicar la fuente que ha consultado realmente.

FUENTES INDIRECTAS

Ejemplo

Ravitch sostiene que se presiona a los institutos para que actúen como "centros de servicios sociales, y no lo hacen bien" (ctd en Weisman 259).

ERRORES, OMISIONES Y COMENTARIOS

Si hay un error en el texto citado debes mantenerlo, pero avisando al lector con la anotación (sic), si la insertas después de la cita entre comillas, o [sic], si la colocas dentro de dicha cita.

Ejemplo

Shaw admitted, “Nothing can extinguish my interest in Shakespear” (sic).

Si deseas omitir una parte del texto citado debes indicarla siempre con puntos suspensivos, con un espacio antes de cada uno de ellos, así como un espacio después del último.

Ejemplo

In surveying various responses to plagues in the Middle Ages, Barbara W. Tuchman writes, “Medical thinking . . . stressed air as the communicator of disease, ignoring sanitation or visible carriers” (101-02).

Si deseas incorporar algún comentario debes introducirlo entre paréntesis (), si lo colocas después de la cita entre comillas, o entre corchetes [], si lo sitúas dentro de la mencionada cita.

Ejemplos

Lincoln specifically advocated a government “for the people” (emphasis added).

“El año pasado [el autor escribe en 1997] las estadísticas mostraron un alarmante incremento en el número de casos”.

OBRAS CITADAS

Hace mención a los documentos citados en el trabajo, con una lista ordenada alfabéticamente, dispuesta al final del escrito.

GENERALIDADES DEL FORMATO

para "Obras citadas"

- La sección de "Obras citadas" permite mantener todas las fuentes reunidas y organizadas. Todas las líneas de esta sección están a doble espacio.
- Esta sección se coloca al final de todo el texto y están paginadas como parte del trabajo. Centre el título **Obras citadas** en la parte superior de la página.
- Se utiliza "sangría francesa". Esto significa que la primera línea de todas las citas está alineada a la izquierda; las líneas subsiguientes de la cita tienen una sangría de ½ pulgada / 5 espacios.



GENERALIDADES DEL FORMATO

para "Obras citadas"

- La versión 9 del formato MLA se agregaron muchos más ejemplos para ilustrar la variedad de fuentes que ahora usamos en nuestra escritura (por ejemplo, libros electrónicos, blogs, Netflix, Spotify, redes sociales etc.)
- El nuevo formato facilita citar textos en línea u otras obras como canciones, pinturas, películas, series televisivas, etc.
- Para elaborar una entrada para la sección de **Obras citadas** es necesario tener los elementos que se detallan a continuación.





Elementos principales de MLA

(MLA Core Elements)

- 1. Autor.** (quien crea el trabajo)
- 2. Título.** (el nombre del trabajo)
- 3. Título del contenedor,** (dónde está contenido o alojado el trabajo*)
- 4. Otros colaboradores,** (traductores, editores)
- 5. Versión,** (¿qué edición? ¿qué temporada?)
- 6. Número,** (si es una serie)
- 7. Editorial o responsable de la publicación,** (editorial, organización que se responsabiliza por publicar el contenido)
- 8. Fecha de publicación,** (puede ser fecha completa o año solamente)
- 9. Localización.** (Lugar, ubicación)

*Una fuente puede ser autocontenida (ser su propio contenedor) o bien tener uno o más contenedores. (Bases de datos)

DETALLES DE CADA ELEMENTO

1. AUTOR.

Cantidad de autores	Formato	Ejemplo	Detalles
1 autor	Apellido(s), Nombre. Título del libro en cursiva. Editorial, año de publicación.	Turkle, Jerez. <i>Recuperación de la conversación: el poder de hablar en la era digital</i> . Prensa del pingüino, 2015.	
2 autores	Apellido, Nombre, y Nombre, Apellido.	Hart, Moss y George S. Kaufman. <i>El hombre que vino a cenar</i> . dramaturgos Play Service Inc., 1998.	El segundo autor en orden normal (and)
3 o más autores	Apellido, Nombre, et al.	Gaffney, V. et al. "Time and a Place: A luni-solar 'time- reckoner' from 8th millennium BC Scotland". <i>Internet Archaeology</i> , número 34, 2013, http://dx.doi.org/10.11141/ia. 34.1	

1. AUTOR.

Cantidad de autores	Formato	Ejemplo	Detalles
Sin autor	---	"Compartir información de referencia". Noroeste de Misuri, 1 de marzo de 2012, C1, 3 de marzo de 2012.	Inicie con el título de la obra, entre comillas.
Autor corporativo	Nombre de la organización	Asociación Americana de Alergia. Alergias en los niños. Random House, 1998.	Se utiliza el nombre completo de la organización
Seudónimos o nombres de usuario en línea y artísticos	---	Lady Gaga. Cromática. Registros de Interscope, 2020.	Estos se presentan como nombres de autores
Editor	Apellido, Nombre, editor.	Andrade, Carlos, editor.	

2. TÍTULO DE LA FUENTE.

Deben ir en **cursiva** los títulos de libros, publicaciones periódicas, películas, obras de teatro, series de televisión, etc. Con mayúscula la primera palabra y todas las palabras principales de los títulos (lugares, nombres propios), así como la primera palabra después de dos puntos en un título.

Ejm:

La chica del tren (libro)

Beautiful: The Carol King Musical (musical/obra)

Juego de tronos (serie de televisión)

The Train (pintura)

Lo esencial de Gloria Trevi (Álbum de música)

Use comillas para capítulos de libros, artículos de revistas, ensayos, episodios de televisión, publicación o artículo en un sitio web, canción u otra pieza musical, poema, etc.

Ejm:

"¿Hamilton salvará el musical? No lo esperes" (artículo de revista)

"El león y la rosa" (título del episodio de televisión)

"Lo siento" (canción)

"La libertad" (Artículo de página web)



3. TÍTULO DEL CONTENEDOR,

El contenedor es una obra que contiene otra obra

- Antología- cuento corto, poema, ensayo
- Twitter - tweet
- Facebook - post, comentario
- Youtube - video o película
- Álbum - canción
- Exhibición de arte - obra de arte

- Poema - libro de poemas
- Artículo - journal, magazine
- Capítulo - serie televisiva
- Canción - álbum
- Noticia - periódico
- Entrada - blog

EJEMPLOS DE ENTRADAS CON CONTENEDOR

Enciclopedia

Alston, George Cyprian. "Boy-Bishop". *The Catholic Encyclopedia*, vol. 2, Robert Appleton Company, 1907.

Journal-Revista

Cacho Casal, Rodrigo. "La poesía burlesca del Siglo de Oro y sus modelos italianos". *Nueva revista de filología hispánica*, volumen 51, número 2, 2003, pp. 465-491.

Libro que recopila otros textos

Conde, Juan-Carlos. "De cantares un librete: de nuevo sobre el Libro de buen amor como cancionero". *Estudios sobre la Edad Media, el Renacimiento y la temprana modernidad*. Editores Francisco Bautista Pérez y Jimena Gamba Corradine, Sociedad de Estudios medievales y renacentistas, 2010, pp. 300-325.





4. OTROS COLABORADORES,

Delante de cada nombre o grupo de nombres (de acuerdo al rol), proporcione una descripción de su entrada. Estos son algunos de los más comunes:

Adaptado por
Dirigido por
Traducido por
Actuación (es) por

Ilustrado por
Narrado por

Ejemplos

Chéjov, Antón. *Las obras de teatro de Anton Chejov*. Traducido por Paul Schmidt, arpista Perenne, 1998.

Trier, Lars von. *Dogville*. Protagonizada por Nicole Kidman, Lionsgate, 2003.

5. VERSIÓN,



Se deberá citar qué versión o edición de una fuente está utilizando. Los términos más comúnmente vistos son: Ediciones numeradas (2da, 3ra, edición actualizada, versión íntegra).

Second= 2nd Revised= rev. Edition= ed.

Ejemplos

La Biblia. Versión King James, Oxford University Press, 1998.

Martín Vivaldi, Gonzalo. *Curso de redacción*.

Teoría y práctica de la composición y del estilo. 33 edición actualizada por Arsenio Sánchez Pérez, Thomson learning, 2000.

Crowley, Sharon, y Debra Hawhee. *Retórica antigua para estudiantes contemporáneos*. 3era. ed., Pearson, 2004.



6. NÚMERO,


Se utiliza cuando la obra es parte de una secuencia, como una obra en varios volúmenes, los capítulos de una serie o los números de periódicos, revistas y journals.

Ejm:

Smith, Jessie Carney. *Enciclopedia de la cultura pop afroamericana*. vol. 3, bosque verde, 2010.

Evans, Richard T. "'Faggots, Fame and Firepower': Teenage Masculinity School tiroteos y la búsqueda de la fama". *Revista canadiense de estudios estadounidenses*, vol. 46, núm. 1, primavera de 2016, pp. 1-21. Proyecto Muse, mulinutil1.millikin.edu:3733/

Tetsuro Araki. "Sospechas". *Death note*, temporada 1, capítulo 10, Nippon television, 2009.



Los editores son aquellos que ponen las fuentes a disposición del público. Es posible que vea más de un editor en una obra; si más de uno parece responsable de producir el trabajo, cítelos con una barra inclinada en el medio.

7. EDITORIAL,

Ejemplo

Lee, Harper. *Matar a un ruiseñor*. HarperCollins, 2014.
Kindle Cloud Reader, leer.amazon.com.

Turkle, Jerez. *Recuperación de la conversación: el poder de hablar en la era digital*. Pingüino Prensa, 2015.

FECHA DE PUBLICACIÓN,

- En el caso de los libros, es el año de publicación de la edición que se está citando.
- Cuando se citan artículos de periódicos, blogs o revistas, se debe colocar la fecha completa, si está disponible.
- Cuando hay varias fechas de publicación (la fecha de publicación en cine y en Netflix) se elige la relevante para nuestra investigación.
- Si no se proporciona una fecha de publicación, no use nd, en su lugar, incluya la fecha en que accedió y agréguela al final de la entrada.

Ejemplos

Carr, Nicolás. "¿Google nos está volviendo estúpidos?" *El Atlántico*, julio-agosto. 2008, www.theatlantic.com/magazine/archive/2008/07/is-google-making-us-estúpido/306868/.

"Poetas Bhakti: Introducción". *Mujeres en la Historia Mundial*, Centro de Historia y Nuevas Medios, chmn.gmu.edu. Consultado el 20 de septiembre de 2020.

Roncero López, Victoiano. “El humor y la risa en las preceptivas de los siglos de oro”. *Demócrito áureo. Los códigos de la risa en el siglo de oro*. Ed. Ignacio Arellano y Victoriano Roncero, Renacimiento, 2006, **pp. 285-328**.

9. LOCALIZACIÓN.

Formato	Localización	Ejemplo
Impresiones paginadas u obras similares de formato fijo contenidas en otra obra	Rango de páginas	Ensayo de una antología, PDF o un artículo de revista
Obras en línea	DOI, enlaces permanentes o URL	Artículo en un sitio web; de noticias; noticia en un periódico
Obras únicas vistas de forma efímera o escuchadas de manera presencial	Lugar donde se vió o escuchó la obra	Puesta en escena; lectura; obra de arte; manuscrito en un archivo
Medios físicos que no sean trabajos impresos paginados	Sistema de numeración proporcionado por la fuente	Disco numerado en un juego de DVD



GRACIAS



<https://biblioteca.so.ucr.ac.cr/>



baac.so@ucr.ac.cr
